

T O L D A L É K,

A' M A G Y A R K U B I R'

21-dik Darabjához.

5. Pályamunka az 1831-ben megjelent magyar munkák közül eddig elé kettő van kijelelve, mellyek és a' még később kijelendők közül egyik a' 200 darab arany jutalmat kapja.

III. Munkák megbírlása.

Folyó iratját a' társaság „Tudománytár“ czím alatt kívánná kiadni, és hogy a' magyar királyi birodalomban jövő minden nemű's nyelvű munkának annál bizonyosabb ismeretéhez juthasson: minden könyvnyomtató-műhelyt felvigyázás alá rendelt. Külföldi munkákra nézve pedig több folyó iratot jártat. Így az említett folyó iratba jövő kivonatok és tudományos jelentések kidolgozása, összegyűjtése, egész esztendő alatt folyt, 's ide tartozó együtt már több is van. De a' héti ülések e' tárgyat még a' nagy gyűléssel is közölni akarván, az 1832-re esni kellettnek elhalasztása miatt, a' Tudománytár dolga is a' közelebbi nagy gyűlésig marada függőben.

IV. Jutalomkérdések.

Köz ülést, melly az alaprajz szerint a' jutalomkérdéseket kihirdeti, az említett ok miatt tartani nem lehetvén, a' nyelvtudomány és philosophia osztályának 1831-ről szölvő két kérdése, a' történetírás és mathesis osztályából 1832-

re felteendő két kérdéssel együtt az 1832 beli köz ülésben lesz közzé téve.

V. Tudományos utazások.

Ezekre még eddig ok nem fordult elő. (Folytatása következik.)

E r d é l y O r s z á g.

Uni Sz. Somlyó, Febr. 26 kán. Kis-Szántói Tekintetes Pethe Ferentz Ur, sok jeles munkájival, a' Magyar nemzeti Litératurának halhatatlan előmozdítója; a' Nemzeti szorgalom' lelkes ébresztője; az Erdélyi Híradó' és Társalkodó fáradhatatlan édes atya, ez a' maga is igaz Tudós, tudós világ Barátja, sok Tekint. Vármegyéknek, azok között Nms Kraszna Vármegyének is T. Bírāja, e' folyó hónap' 21-ikét követett éjjel, Sz. Somlyón, öt napig tartott szembetűnőbb elgyengülés után, tudós és munkás pályáját az halállal, utolsó szempillantatig ép elmével, írtózás nélkül szembe menve, az érde- met betsülni tudó minden Jók sohaj- tásaiktól kísértetve, életének 70-ik esz- tendejében: bévézte.

Ez a' széles esmeretű, nagy tapasztalású, tenger tudományú, 's nem tsak a' két Magyar Haza, hanem sok külső országi Tudósok, Tudós-Társaságok előtt is betsben tartott, 's három

koronás Királyoktól, 's a' Magyar Ha-
zától is jutalommal megtisztelt nagy
Magyar Tudós, egy böltshez, és keresz-
tyénhez illő lélek jelenléttel, és re-
ményességgel szenderedett által az örök-
kévalóságra.

Mennyire betsülte városunk és kör-
nyékünk ezen tsak fél esztendő nagy
polgártársát, bizonyítja azon minden
valásbeli felekezetből, 's még a' vidék-
ről is az ő utolsó tisztességtételére egy-
begyülekezett szomorú nép, melly előtt
Febr. 26 kán az ide való Ref. Ekklesia
nagy tudományú, és esmeretes ékesen-
szóllású Papja, 's egyházi vidékünk Fő-
Jegyzője nagytiszteletű Kovásznai K o-
v ács Ferentz Ur, a' Pred. Köny 9-dik
R. 12 V. utolsó tikkelyéből, a' néhai
nagy Tudósnak országokszerte esmere-
tes érdemihez illő szomorú halotti ta-
nítást tartott; mellyben azt mutatta meg,
a' Bölcs felvett szavai szerint, hogy
sem az okosság, sem a' bölcsesség,
sem a' cselekedet nem mennek a' ko-
porsóba; hanem azoknak jó következe-
sei élnek a' maradékoknak boldogsá-
gokban, előmenetelekben, nemzetség-
re; ebből azt a' természetes követke-
zést húzta ki, hogy az ilyen okos,
bölts és munkálkodó nagy Lelkek méltó-
k a' betsületre, tiszteletre, háláda-
tosságra és követésre. — Ezután a' né-
hai nagy Magyar Tudós egész életének
apróra szedett darabjaira ereszkedett-
ki, úgy olvasván fel a' beszéllő szent

helyből, mint maga a' Néhai, elhun-
ta előtt kevés napokkal maga kezeivel
feljegyzette. — Ezen halotti tanítást kö-
vette egy más szomorúbeszéd, mellyet
a' tudományok és tudósok méltó bets-
ben-tartására intézett, és a' néhai nagy
Tudósra igen helyesen alkalmaztatott
kifejezésekkel, Sz. Bagosi Ref. Pap Tisz-
teletes F a z e k a s Ú r tartott.

Székely Udvarhelyről
Febr. 12-kén 1852.

Még alig estveledett, mikor a' mo-
zсарak ropogási Hirdették nálunk,
hogy Felsőges Fejedelmünk Várt szü-
letése ditső napját holnappal elérjük. —
Egybe világíták minden hív városi pol-
gár Ablakait gyertyák, 's köz lett az
örömbe-merülés. A' mozsарak sűrű
dörgésit ezerszeres Éljen Hangja ne-
velte kivált, a' nép érzése jeléül. Így
volt a' mondott öröm innep kezdete
nálunk!

Díszesen ki vala világosítva a' Ta-
náts Ház 's annak ablakában Ó Felső-
ge képe; szépen a' Nemes Szék Prae-
latorialis Háza, valamint a' Reformatum
Collégium, a' mellynek előtte az Ifjú-
ság énekelt és musikált. Különösen fény-
lettek a' Szent Miklós Hegyére épült
díszes Residentia minden ablakai kü-
lömb figurákkal kivilágosítva, 's mel-
lette a' Szent Miklós Temploma előtt
egy magasan fel emelkedett oszlopon
ragyogtanak ezen Chronosticalis írások:

Titān rVbens! soLItō VenI serēnIor

regIqVe forlter plo et strenVo patrI
ratrlaefer eX toro tVo svrgens aVe.

ELjen FERENTZ tsászár jeLes BÖLTsességű
fejeDeLeM 's Atya ritka kegyességű
hoszszV éVIg! ezt hIv aLatVaLólnak
Ajakok harsogják 's szIVEk FIalnak.



Igazgató Tanátsnál közbenjáró legyen, és az ügyet, mind a' két Osztályból választandó Bíróság által el igazítsa.

ADMINISTRATOROK.

- Bolla András.
- Gr. Boromeo Gilbert.
- Brasca Ferencz.
- Gr. Cicogna Károly.
- B. Cornalia Ferentz.
- De Luigi Ferentz.
- Ns. Kramer Károly.

VIZSGÁLOK.

- Hrt. Belgiojozo Emil.
- Besozzi Don Sándor.
- Gr. Khevenhüller Emanuel.

GENERAL-DIRECTOR.

Vitéz Petracchi.

Bátorságosítvány-Kérelem.

Alább irtt a' Majlandi Jégeső ellen költsönös kármentő Egyesületnél, az ide mellékelt Utmutatás szerint, a' folyó 18 — esztendőre — Forintot pengő pénzben kíván bátorságosíttatni, és egyszersmind kötelezi magát az Egyesület előtte tudva lévő Rendszabásainak szoros meg tartására, és telyesítésére
hónap -dik napján 18 dik esztendőben.

Észre vételek.

Ugyan azon egy Bátorságosítvány-kérelemben nem lehet oly határokat fel jegyezni, mellyek különböző Megyébe fekszenek, mivel az Agenseknek, és Árrszabóknak tehetőségek tsak egy Megyére van szorítva.

A' körülményes Fel-adás, a' leg nagyobb pontossággal, fő képen pedig az egyes határok' vagy barázdák ki-jelelése, a' mennyire lehet, világosan történjen. A' hozzávetőleg fel-jegyzett Aratvány, és a' Termesztmény árra ne tettjes szerint, hanem az illető Aggenssel egyetértőleg úgy határozottassék meg, hogy a' kerek számot tizzel fel lehessen osztani. Az Abrak-füveknél a' különböző gyűjtéseket, azoknak különböző értéljek szerint kell fel adni, és a' jutalom pénz általánosan fizettetik. Ha egy határ, mellynek természetményei bátorságosíttatnak, ugyan azon esztendőben már a' Jégeső által elverettetett, az bé-jelentelvén, elébb a' kár a' tulajdonosnak költségén betsültetik meg.

Minden ember, ki szántó földjeiből hasznot vesz, azokat bátorságosíttathatja, tsak hogy a' tulajdonosnak, Arendásnak 's a' t. hivatala is fel legyen jegyezve, mivel a' bátorságosítás sohasem forrása a' nyereségnek, és ugyan azon bátorságosított természetményeken esett kár, tsak egyszer pótoltatik ki.

A' jutalom pénzbeli Járandóságot mindjárt a' Bátorságosítvány, kérelem' bé-adásakor kell letenni, és azután a' bátorságosítás következő napon 12 óra-
kor' kezdődik, ha bár a' Bátorságosítvány a' Tartománybeli Fő Agentia által tsak későbbben adatik is ki. — Ha mind a' Bátorságosítvány-Kérelem beadva, mind a' Járandóság le vagyon téve, azután sem vissza lépni, sem valamit változtatni nem lehet.

Toldalék (Nro 5.) a' Magyar Kurir mellé.

Szám.	Megye. Helység Uraság.	a' Szán- tőföldek nevei.	Hatá- rok.	Kiter- jedé- sek.	a' Tulaj- donos Neve, 's Hívtal.	Ter- meszt- mény neme.	Betsű árr.		Öszve- sen.	Észre- vételek.
							pr.	à		

Bátorságosítvány.

Minekutánna - - - - - Úr - - - - - Helységben be nyujtott kércelménél fogva a' -dik szám alatt magát az éránt kinyilatkozta, hogy - - Conv. Forintból álló pénzét az 18 -dik esztendőre, a' Majlandi Jégeső ellen öszve-állott viszontagos Egyesületnél bátorságba kívánja helyheztetni, és az alább fel-számított Járandóságot már le is tette volna, az arról szóló egy történeendő kár' esetében pótlás tzműl szolgálándó Bizonyítvány ezennel kiadatik. A' bá-torságosítás erejét veszi -dik végzi minden esetre f. e. utolsó Octo-berben, mind a' két napon déli 12. óraker. Triest -dik 18
a' Meghatalmazott.

Észre-vételek.

Mihelyest a' bátorságosított Jégeső által kárt szenvedett, azonnal, 48 óra alatt a' Megyebeli Agensnek következendő módon tégyen tudósítást: h ónap 18 esztendőben Urnak a' Majlandi Jégeső ellen öszve állott vi- szontagos Egyesület' Agensének.

Hivatalosan tudósítom az Urat, hogy Feladásom 's Bátorságosítványom, -dik száma alatt foglaltt, 's bátorságba tett, és határban számú helységben Fekvő val (vel) bé vetett földem, (tegnap, a' múlt éjjel, ma reggel óraker esett Jég által el verettetett. Kérem annál fogva, a' kár pótlására leendő szükséges Intézeteket megtétetni. N. N.

Az Agens ezen Jelentést azonnal közli a' Megyebeli árrszabóval, 's ennek egyszersmind általadja az Eredeti Bátorságosítvány- Levelet is. Nyöltz nap alatt a' Jelentés után az árrszabó meg jelen a' hely-szinen, a' miről a' bátorsá- gositottat is tudósítani kell, hogy arra az időre az is megjelenjen: azután ez utóbbinak elő adása szerint a' kárt meg vizsgálván, 's helyesnek tulálván, el- határozza, ha vallyon a' körülmények siettetik e' a' meg betsülést, vagy pedig tanátsos azt egynéhány napra (tiznél többre soha sem) halasztani, hogy az idő- járás, befolyásáról a' jégvertte természetményekre egész bizonyossággal lehessen ítéletett hozni. A' bátorságosított ne nyúljon a' természetményekhez mind addig, mig a' becsű meg nem történt, ha tsak a' természetmények olly értt állapotban nem vólnának, hogy a' minél, elébb való bé takarítás nagyobb kártól mentené meg, melly esetet azomban az árrszabó előtt bé kell bizonyítani. Ha a' jég olly nagy kárt tett, hogy a' szürethez, vagy aratáshoz többé nints reménység, de azomban az idő ugyan azon természetményeknek még egy másodszori vetését megengedné, tehát akkor az árrszabó ezen kedvezésben meg egyezhet, 's a'



károsodott kárának illendő le szállítása iránt alkura léphet. Ha a' bátorságosított jégverite földjébe más nemű magot kíván vetni, azt bátran teheti, 's arra nézve sem engedelem, sem egyet értés, a' mi az abrak-füvelknél különben is értetődik, nem szükséges. Az előbbeni Bátorságosítvány nem terjeszkedik a' másodszori vetésre, hanem ha az említett úton bátorságosítottatás végétt ismét bejelentetik.

A' Betsülés által meg határozatik elébb a' természetményeken esett kárnak mennyisége p. o. 15/16, 7/8, 3/4, 5/8, 1/2, 's. a. t. Ezen tzelből az árrszabó legjobb belátása, 's tudománya szerint meg fogja vizsgálni, ha vallyon a' természetmény egészen elverettegett e' vagy mellyik része? és olly tetemes e' a' Károsodás, hogy a' növény meg érese többé lehetetlen, és a' nedv' éltető ereje elfojtatott? úgy szinte azt is, vallyon nem más körülmények, p. o. nagy záporosök, szelek, és fagy 's a' t. okozták e' az aratás szükít? mert az Egyesület egyedül tsak Jég ellen bátorságosít. Az árrszabónak illyetén vizsgálatokon épült ítélete az Egyesületre nézve szükséges, és a' kárvallott, egyedül a' Jégeső által okozott valóságos kárának pótlását követelheti a' meg határozott rendszabások szerint a' Társaságon.

A' Betsülvény két példázatban készítették el, mellynek egyike a' bátorságosítottnál marad, a' másik ettől alá írva, az árrszabónak, 's ez által az illető Agensnek adatik által. De ha a' károsodott a' becsléssel meg nem elégszik, tehát azt a' Betsülvény' végén — egy másodszori Betsülésnek kívánsága mellett írásban bejelentheti, 's egyszersmind tettése szerint egy árrszabót választhat, a' ki az Egyesület' árrszabójával egyet értőleg ismét egy harmadikat nevez ki, a' végett, hogy ha a' két első egymás között meg nem egyezne, a' harmadiknak hozzájárulásával, a' többségé legyen, a' dolgot eldöntő, 's mind a' két résztől elfogadandó Itélet. Az első Betsü költségeit mindenkor az Egyesület viseli, de a' másodszori Betsüeit, ha t. i. az által ugyan az, vagy még tsekélyebb pótlás határoztatott, az elsónél, — egészen a' bátorságosítotttra hárámlanak, ellenkező esetben pedig azokat másod ízben is az Egyesület tartozik viselni.

T ó l d a l é k.

Azon részvételnél fogva, mellyet az Egyesület' munkálódásai' tzelba vett elterjedésének ki hirdetése tavaj, kikeletkor mindenütt, és közönségesen tapasztalt, az alólírt nem kevés bizonyossággal szép jövendőt reménylhet: azonban a' Tartománybeli Fő Agentiáknak szerkeztetését, 's az Agenseknek, és árrszabóknak ki nevezését, külömbféle akadályok egész őszig annyira hátráltatták, hogy tsak 79. személyeknek Bizonyítvány-kérelmeit lehetett el fogadni, még pedig

For.	1550	az	1-ső	Osztályból	5/4	0/0	for.	9	59
—	85005	—	2-ik	—	11/1	—	—	1275	6
—	1010	—	3-ik	—	5	—	—	30	18
—	4420	—	4-ik	—	4	—	—	176	48

Összeesen 91,765 f. Conv. p. A' Jutalompénz be vétel 1,492 -- 11
 melly summa Bétsben a' Ts. Kir. Takarékpénztárba le tétetett, 's annak általmában a' rendszabásoknak 9-dik §. szerint, mint Tartalékfundus meg is marad, minekutánna a' bátorságosított természetményeken, Jégeső által semmi kár nem történt.

Ezen elő-adás nyilván meg táfolja az abbeli itt ott ki-jelentett ellenvetést, mintha az Egyesületnek alaprendszabásainál fogva soha sem lehetne telyes kárpótlásra, annyival kevésbbé az öt esztendei Tartalék pénztárból kifizetendő javításra számot tartani; leg alább egy költsönös Intézetifelől, mellynek ellenkező alapszabása, t. i. bizonytalan adakozás, 's telyes kárpótlás, — vagyon, hasonlólul lehetne állítani, hogy tetemes károknál, a' hol száztól 3, 4 's talán még több forint sem elégséges a' bátorságosított summáknak fedezésére, lehetetlen légyen azon kötelezéseket telyesíteni, minekutánna nagyobb summáknak bevétele, főképen rossz aratáskor meggyőzhetetlen nehézségekkel van öszve kaptsolva. Valamivel igazságosabb panaszok hallattznak a' jutalom pénz nagysága felett: mivel az azomban az Olasz Országban tett tapasztalások után van szabva tehát a' résztvevők' java megkívánja, hogy annak leszállítása lehetőségét előbb megpróbálja.

Azon-közben annak meg mutatására, hogy az Egyesület' Igazgató Tanácsának szíven fekszik, a' tett tapasztalásokból hasznót meríteni, alapos feladásokat elfogadni, és a' felfedezett hiányokat kipótolni, az alólírt meghatalmaztatott, hogy a' Rendszabásokhoz tóldalékul közhírré tégye:

1. Hogy az Olaj-vetések ezentúl a' 2 dik osztályhoz számíttassanak.

2. Hogy az Egyesület azon természetményekért, mellyek azonnal bé nem takaríthatnak, 3 nap helyett, ezentúl a' Rendszabásoknak 3-dik §-sa szerént, 8 napig áll jót az aratás után.

3. Hogy az 5 dik §-ban meghalározott Kedvezésekre, a' bátorságosítottnak, Továbbá több fő Agenseknek javaslásokra az igazgató Tanács még abban is megegyezett:

4 szer Hogy jövő Aprilis 15-dik napjáig minden Agentiáktól elfogadtatnak Bátorságosítvány-Kérelmek, mellyeknek Költsönösen tsak akkor léssen kötelező erejek, ha addig az ideig az Egyesületnek Olasz Országon kívül levő Osztályában legalább 5 millió pengő forint bátorságosittatik, még pedig abban az esetben ekképpen szállittatik le a' jutalom pénz:

1/2 0/0	az 1-ső	} Osztályból	a' Járandóság 1/4 — 1/2 proCent helyett.
1	— a' 2 ik		
1 1/3	— a' 3 ik		
2	— a' 4-ik		

azon bizonyossátétel mellett, hogy a' pótlás 25. 0/0 tól, a' történt kár megbetsülése, után azonnal fizetendő léssen, a' többi pedig a' Rendszabásoknak 10-ik §sa szerént. Ha tehát az említett Summa öszvegyül, az alólírt legfellyebb jövő Május végeig az illető Agensek által tudokra fogja adadni a' részt vevőknek, van e' erejek a' Bátorságosítványoknak, vagy nints? az első esetben a' fellyebbi elhatározás szerént szedetnek bé a' jutalom-pénzek, és járandóságok, az utolsóban pedig a' ki szabott határnap eltelése után a' Bátorságosítványok egy részről sem lesznek kötelezők, 's kinek kinek tettzésére hagyatik, a' bátorságosittatást fenn álló rendszabások szerént elfogadni, vagy attól elállani. — Triest Januáriusban 1852-dik esztendőben.

C. L. v. Bruck.

Költ Bétsben, Febr.-ban.

Arming Ferentz,

a' Ts. K. egyes. Cancellaria épületének Inspector a által Magyar Országra nézve az Intézet Fő Agense lakása: Judenplatz Nro. 384.

A' mellet a' Királyi Gymnasiumbéli Ifjúság énekelt (Isten-Tartsd meg FERENTZÜNKET 's a' t.) Szakaszonként pedig zengett a' szép Musika, az alatt pedig az egész városon sűrűen hangzott a' forró Eljen mindenfelé. Más nap virradtára újra hirdették a' mozsarak durrogási az Innepet. Elsőben a' Reformatum Templomban tartatott a' Tisztelet és Háláadás, annak végzésével a' ki szabott időben a' Plébánia Templomában a' Harangok öszve Húzatatása után; a' Nemes Szék Tekintetes Tisztjei, az Anya Város Magistratusa, 's a' Városnak minden Czéhei, szépen öszve se regelve mentenek fel a' Parochiale Templomba, a' hol a' Háláadó Dítséret 's Isteni Tisztelet, a' néptől a' Fejedelem-

hez vonszó Hívsséggel énekelletett el. Mindennek vége lévén, fényes ebéd volt a' Nemes Szék Királyi Administratoránál Méltóságos Abrahámsfalvi Ugron János Urnál, másik a' Nemes Szent Miklós Megye Plébánusánál, Udvarhely Anya Szék Fő Esperestyénél, és a' Királyi Gymnasium Praefectussánál Fő Tisztelendő Jánosi Elek Urnál, mind két helyen fellévén osztva a' Vendégek. Holott a' Felső Felső Királyunk I-ső Ferentzért, mint Kegyes Uralkodónkért és a' Felső Egész Uralkodó Házért, mozsár ágyúk durrogási között sok poharak üritettek, sok Eljen, Eljen I-ső Ferentz Királyunk, Kegyes szeretett Haza Atyánk hangos harogásai között.

H á l á a d ó K ö s z ö n e t.

A' Késő maradéknál örök emlékezelben fent tartó kegyes Földes Uraságunknak, és a' Földes Uri Igazakat Kormányozóságnak, Városunkban 12 egész hetekig tartó Cholera nyavalyának ideje alatt részint vélünk, részint pedig 4033 Lakó társaink közül Cholerában megholt 358 Barátink, gyermekeink, 's Atyánkfiaival a' halálos órájokban is éreztetett határtalan kegyességét, 's jótévő Intézetét a' T. T. Publicum előtt e' következőkben kívántuk ki jelenteni.

Valamint a' fent nevezett nyavalyának pusztító veszedelme Városunkhoz közelítteni hallattatott, azonnal a' Mltos, és Fő Tisztelendő Csornai Prépostsági Földes Uraságunk részéről jelesen Fő Tisztelendő Mórocz Antal Administrator Ur által Város házunknál a' maga elől Ülése alatt köz Gyűlés tartatván, abban hathatós, és szívreható beszédjei által a' Veszedelem esetében leendő magunk miként viseletéről bennünket a' Tisztelt Administrator Ur nem csak ébresztett, hanem Ő maga az általunk kinevezett Betegek felvigyázóit, és Gyámolóit (kiknek a' tisztességes étel, és ital kiszolgáltatásán kívül készpénz, 's Gabonabéli fizetés is az Uraság által meg rendeltetett) a' Betegekkel leendő miként bánásra tanította, oktatta, 's ezek után való felvigyázatot Ő maga személyesen leg szorgalmatossabban teljesítette — Ezen Gyűlésben tudtára adta a' Tisztelt Administrator Ur a' Népnek, hogy valakik szükségben volnának 's akár magok, akár betegjeik táplálására elégtelenek, mind azok Ő hozzá segedelemért bátran folyamodjanak: — a' Betegek számára külön a' szűkölködőknek azomban minden személy válogatás nélkül, mind a' Prépost Ur Ő Nagysága, mind a' Fő Tisztelendő Convent Konyhájából étel 's ital adott, a' Betegségben sínlódó házi népet ápolgatni féltő embereinket Ő maga sze-

mélyes bátorságával a' gyámolításra bizodalmasan batorította: — a' Rémülés és végső szegénységre jutás miatt tisztességesen már már el sem takarítható nagy számú holtaknak az emberiséghez illő móddal leendő el temettetésére egy Hallottas ketsinak fel állításával sok ember társainkat a' rémités, és Kétségben eséstől többnyire származott haláltól Ő mentett meg, — szóval olly hasznos, és tziel erányos Intézetet tétetett, 's példás bátorságával bennünket ébresztett, mellyeknél fogva bátran el mondhatjuk, hogy a' Tisztelt Administrator Úr annyit tett értünk 's mellettünk, mellynél többet embernek tennie lehetetlen vala. — Azt még az Uradalom részéről el nem halgathatván, hogy a' gyámolításunkra rendelt két segéd Orvosoknak (kiknek fáradohatatlan iparkodását köszönettel említtenünk kell) az egész itt létek ideje alatt a' tisztességesebb élet mód ki szolgáltatott.

Ezen példát az Uradalmi Rendes Ügyviselő Urnak itthon nem létében követte az Uradalmi Vice Fiscalis Nemzetes és Vitézlő Szeredi Kovács János Úr, ki a' Tisztelt Administrator Úr által ki adott Rendeléseknek végre hajtásában Segéd kezet nyujtván, az elkeseredetteket Vigasztalta, az el szegényedett Betegeknek fel gyógyulását Ő is azzal elő segítette; hogy eledel, és élelembeli segítséget többeknek nyujtott.

Továbbá helybeli Plébanus, és V. Esperest Nagyon Tisztelendő Barbély György Úr, ki az elnyomorodott emberiségnek eledelbeli táplálásán kívül, a' házi szegényeinknek általunk meg rendelt főzelekek meg szerezhetésére készpénzbeli segedelemmel volt: Lelki Pásztori köteletségének tellyesítésében két Kaplányával, ú. m. T. Polgár Ferencz, és Toth Antal Urakkal együtt olly fáradohatatlan lévén, hogy mind egyik holt testett, habár az naponkint 20-ról 27 számra szaporodott, egyenként be szentelte, a' Temetőig külön el kísérvén, a' leg tisztességesebb móddal lelki egész vigasztalásunkra el temette: — el felejtethetlen jó akaró 's már 47 Esztendőket köztünk töltő Tanítónk Bohár Mihály Úr pedig a' Holtak kivitelére a' kétségben esés miatt emberünk már nem találtatván, a' Hallottas kotsi eleibe fogatott tulajdon lovain a' holtakat kivitette, 's nagy részét el holt Atyánkfiainknak, 's Rokoninknak minden fizetés nélkül el takarítani segítette.

Végre Városunkban lakó, 's a' Tekintetes Nemes Vármegyénknek egyik fő Orvosa. T. Sándorfy János Úr a' beteg ember társainknak segítséget hamar nyujtó Orvosi szereivel éjjel 's nappal szegénynél 's boldognál egyeránt védelemül lévén, többeket a' halál torkából kihúzott, 's így noha nagy a' Veszteségünk; de fájdalminkat az a' Vigasztalás enyhíti, hogy Városunkban 12 egész hetekig tartott veszedelem ideje alatt, Földes Uraságunk, 's a' fent Tisztelt Uraink által tett hasznos Intézetek 's jó tselekedetek következésében, sok betegeink életben meg maradtak, az egészségesek a' kétségben eséstől felmentettek, 's tsak az Isteni gondviseléstől lehetett többet várnunk!!

Örök, 's Gyermekeink szivekben is bé oltott Hálaadatosság illy kegyes Földes Uraságnak, és a' jó Intézetet tevő Kormányozásnak mind ezekért. Költ Sopron Vármegyében, Rabaköznek Csorna nevű fő Mező Városában Februárius 28-kán 1832.